



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

台湾のコロナ流行は低水準に 先週は日々平均 44 例；先週は重症インフルエンザによる新たな死亡者 11 人に。呼吸困難やチアノーゼなどインフルエンザの危険な兆候がある場合、早急に病院受診を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-09-12

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下 CDC）は本日 9 月 12 日、国内では最近 COVID-19 の流行が下火になっているものの、今後の状況変化には引き続き注意を払う必要があると発表；また、昨今インフルエンザの流行期にあることから、国民には、手洗いの励行や咳エチケットに留意し、発熱や咳などの風邪症状がある場合は、マスクを着用し、咳エチケットに注意をし、自宅で休養を取ってほしい。

CDC は、台湾が 3 月 20 日に新制度導入後、先週（9 月 05 日～9 月 11 日）の本土コロナ確診症例（合併症）の日々平均は、本土症例 44 例（合併症）となり、前の週の 7 日間（8 月 29 日～9 月 04 日）の日々平均 44 例にほぼ相当するとしている。先週（9 月 05 日～9 月 11 日）は 1 日あたり 6 例が死亡したが、前の週の 7 日間（8 月 29 日～9 月 04 日）の日々 8 例と比して下降した。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 101 症例であった。うち、本土症例の 51 例は XBB 型（重点変異株の EG.5 型 16 例、XBB.1.16 型 11 例、XBB.1.9.1 型 6 例、XBB.2.3 型 4 例、XBB.1.5 型 2 例、XBB.1.9.2 型 2 例を含む 55 例）、BA.2.75 1 例；また、輸入症例の 50 例では XBB 型（重点変異株の EG.5 型 23 例、XBB.1.16 型 9 例、XBB.1.5 型 4 例、XBB.2.3 型 4 例、XBB.1.9.1 型 3 例及び XBB.1.9.2 型 1 例を含む 48 例）、BA.2.75 型 2 例となっている。直近 4 週間計では、台湾で検出されたウイルス株では XBB 型が 99% と主流を占めており、重点変異株は EG.5 型（25%）および XBB.1.16 型（25%）が最多で、XBB.2.3 型（11%）がこれに次ぐ。WHO は、「XBB 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があり、現在の主流変異株となっており、2023 年 9 月 10 日時点で、GISAID（Global Initiative for Sharing Influenza Data）のデータによれば、XBB 型及びその派生株が世界人口の約 94.7% を占めており、その中では EG.5（36.2%）が最多で、XBB.1.16 型が（17.5%）、XBB.1.9.1（9.0%）および XBB.1.9.2（4.6%）の比率が低下し続けており、XBB.1.5（12.2%）、XBB.2.3（9.8%）及び XBB（5.4%）は横ばい状態にある」としている。

さらに、CDC は、「先週新たに 39 人の重篤なインフルエンザ合併症患者が発生した（A 型 H1N1 型 25 例、A 型 H3N2 型 13 例、タイプ未分類の A 型が 1 例）と発表。発症日は 8 月 23 日から 9 月 8 日で、うち 34 例には慢性疾患歴があり、34 例は今季のインフルエンザワクチン接種を受けていなかった。また、新たな死者は 11 例（A 型 H1N1 型 9 例、A 型 H3N2 型 2 例）で、年齢は 30 代～90 代、発症日は 7 月 1 日から 8 月 30 日で、全員が慢性疾患を抱えていた。うち 2 例は今季のインフルエンザワクチンを受けていなかった」としている。

CDC の統計によると、先週インフルエンザ様症状による外来救急診療受診者は 88,323 例となり、最近の増加傾向を示しており；過去 4 週間、契約実験室ではほとんどのインフルエンザウイルスが分離されているが、現在コミュニティでは、A 型の H1N1 と H3N2 が同時に流行している。このインフルエンザシーズンでは、昨 2022 年 10 月 1 日から本年 9 月 11 日までに、合計 664 例の重症インフルエンザ患者が発生（A 型 H1N1 型の 432 例、A 型 H3N2 型の 215 例が主流）。年齢層のほとんどは 65 歳以上で（52% を占める）あり、83% が今季のインフルエンザワクチン接種を受けておらず、81% に慢性疾患の病歴がある；うち 149 例が死亡し（大部分は A 型 H1N1 型 111 例、A 型 H3N2 型 33 例）、74% が今季のインフルエンザワクチン接種を受けておらず、93% に慢性疾患歴があった。

CDC は、「台湾における新型コロナウイルス感染症の流行は最近減少傾向にあるものの、合併症患者の 78% が 65 歳以上の高齢者であり、その感染後の重症化や死亡リスクを軽減するために、高齢者には速やかにワクチン接種を受けることを推奨する。更に、現在、インフルエンザは流行の趨勢にあり、学校や幼稚園・学習塾・学童保育等の活動スペースは密集しており、感染症が蔓延しやすいため特に注意が必要だ。また、手指衛生や咳エチケットの徹底、手洗いの励行、発熱や咳などの風邪症状がある場合のマスク着用、

自宅での静養などの措置を講じることが必要だ。呼吸困難やチアノーゼ（低酸素症）などの危険な兆候が生じた場合には、すぐに病院を受診すると同時に医師の指示に従い服薬し、重症化のリスクを下げることに、特に **65** 歳以上の高齢者や乳児、慢性疾患を持つ高リスクの人および妊婦など、インフルエンザのリスクグループになる人は健康に特に留意せねばならない。同時に、患者が公費による抗インフルエンザウイルス薬の使用条件を満たしており、迅速診断が不要だという場合には、治療のゴールデンタイムをとらえて重症化リスク軽減のために公費による薬剤処方できるということを医師には思い起こしてほしい。関連情報は、CDC のグローバル情報 Web サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) あるいは国内の防疫ホットライン **1922** (または **0800-001922**) に電話することで入手可能である」と呼びかけている。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/jGtLtTnVr_I15qZPpXwvSg?typeid=9

The COVID-19 epidemic is at a low point, with an average of 44 new local COVID-19 cases (complications) every day last week; there were also 11 new deaths from severe influenza last week. The public is reminded that if they have difficulty breathing, cyanosis and other dangerous signs of influenza, Seek medical attention as soon as possible

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-09-12

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (September 12) that the recent domestic COVID-19 epidemic is at a low point, but it is still necessary to continue to pay attention to subsequent changes in the epidemic; in addition, the recent influenza epidemic is still in the prevailing period, and the public is urged to wash your hands frequently and pay attention to cough etiquette. If you have fever, cough and other flu-like symptoms, wear a mask and rest at home when you are sick.

The CDC announced that since the implementation of the new system on March 20, there were an average of 44 new locally confirmed COVID-19 cases (complications) every day last week (September **5** – September **11**), which was higher than the previous week (August **29** - September **4**). The daily average of **45** new cases was equivalent. Last week (September **5** – September **11**), there were an average of **6** new deaths per day, which was lower than the average number of **8** deaths per day in the previous week (August **29** - September **4**).

The CDC pointed out that **101** confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, **51** local cases were **50** cases of **XBB** (including key variant strains of **16** cases of **EG.5**, **11** cases of **XBB.1.16**, **6** cases of **XBB.1.9.1**, **4** cases of **XBB.2.3**, **2** cases of **XBB.1.5**, and **2** cases of **XBB1.9.2**), and **1** case of **BA.2.75**; Further, **50** imported cases were all classified as **48 XBB** (including **23** cases of key mutant strains **EG.5**, **9** cases of **XBB.1.16**, **4** cases of **XBB.1.5**, **4** cases of **XBB.2.3**, **3** cases of **XBB.1.9.1**, **1** case of **XBB.1.9.2**) and **2** cases of **BA.2.75**. According to the total monitoring in the past four weeks, the locally detected virus strain **XBB** (**99%**) was the mainstream strain, and the most important mutant strains were **EG.5** (**25%**) and **XBB.1.16** (**25%**), followed by and **XBB.2.3** (**11%**). According to WHO, mutated strains such as **XBB** have better transmission and adaptability, and are currently the mainstream mutant strains. As of September **10**, 2023, according to data from the Global Initiative for Sharing Influenza Data (**GISAID**), **XBB** and its derivative variants account for about **94.7%** of the world, of which **EG.5** is the most common (**36.2%**), followed by **XBB.1.16** (**17.5%**), **XBB.1.9.1** (**9.0%**) and **XBB.1.9.2** (**4.6%**) continues to decline, and the proportion of **XBB.1.5** (**12.2%**), **XBB.2.3** (**9.8%**) and **XBB** (**5.4%**) remained unchanged.

In addition, the CDC stated that there were **39** new cases of severe influenza complications last week (**25** cases of type **A H1N1**, **13** cases of type **A H3N2**, and **1** case of **unclassified type A**). The ages ranged from under **10** years old to over **100** years old. The onset date was From August **23** to September **08**, **34** of the cases had chronic medical history and **34** had not received this season's influenza vaccine; There were **11** new deaths (**9** cases of type **A H1N1** and **2** cases of type **A H3N2**). Their ages ranged from their **30s** to their **90s**, and their onset dates ranged from July **1** to August **30**. All had chronic medical conditions. Eight of them had not received this season's influenza vaccine.

According to statistics from the Centers for Disease Control and Prevention, there were 88,323 outpatient and emergency visits last week for influenza-like illnesses, which has been on an upward trend recently; In the past four weeks, most influenza viruses have been isolated in contract laboratories, and type **A H1N1** and **H3N2** are currently co-circulating in the community. This influenza season, from October 1 last year (2022) to September 11 this year, there have been a total of 664 severe cases of influenza (mostly 432 cases of type **A H1N1** and 215 cases of type **A H3N2**).

Most of the age groups are those over 65 years old (accounting for 52%), 83% have not received this season's influenza vaccine, and 81% have a history of chronic diseases; Among them, 149 died (mostly 111 cases of type A H1N1 and 33 cases of type A H3N2), 74% had not received this season's influenza vaccine, and 93% had a history of chronic disease.

The CDC calls on the fact that although the COVID-19 epidemic in China has declined recently, 78% of complications are among the elderly over 65 years old. In order to reduce the risk of severe illness and death among the elderly after being infected with COVID-19, the elderly people are encouraged to get vaccinated as soon as possible. COVID-19 vaccines provide early protection. In addition, the influenza epidemic is currently on the rise. Schools/kindergartens/cram schools/children's after-school care service classes and centers have crowded activity spaces, which can easily cause the spread of diseases. Special precautions must be taken. The public is also requested to ensure good hand hygiene and coughing. Etiquette, implement measures such as washing hands frequently, wearing a mask if you have fever, cough and other flu-like symptoms, and resting at home when sick. If you have difficulty breathing, shortness of breath, cyanosis (hypoxia) and other dangerous signs, please seek medical treatment as soon as possible and follow the doctor's instructions to take medicine. In order to reduce the risk of severe complications, especially if you and your relatives and friends are in high-risk groups for influenza, such as the elderly over 65 years old, infants and young children, high-risk chronic patients, and pregnant women, you should pay special attention to your health. At the same time, doctors are reminded that if a patient meets the conditions for using publicly funded influenza antiviral drugs and does not need rapid influenza screening, he can prescribe publicly funded drugs to grasp the golden time for treatment and reduce the risk of severe illness. Relevant information can be obtained from the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or by calling the domestic toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

COVID-19 疫情處低點，上週平均每日新增 44 例 COVID-19 本土個案(併發症)；另上週新增 11 例流感重症死亡案例，提醒民眾如有呼吸困難、發紺等流感危險徵兆，應儘速就醫

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-09-12

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(12)日表示，近期國內 COVID-19 疫情處於低點，但仍須持續關注後續疫情變化；另流感近期疫情仍處於流行期，籲請民眾勤洗手及注意咳嗽禮節，如有發燒、咳嗽等類流感症狀戴口罩及生病在家休息等措施。

疾管署公布國內自 3/20 新制實施後，上週(9/5-9/11)每日平均新增 44 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(8/29-9/4)之每日平均新增 45 例相當。上週(9/5-9/11)平均每日新增 6 例死亡，較前一週(8/29-9/4)之每日死亡平均數 8 例下降。

疾管署指出，新增檢出 101 例 Omicron 變異株確定病例，其中 51 例本土個案分別為 50 例 XBB (重點變異株 16 例 EG.5、11 例 XBB.1.16、6 例 XBB.1.9.1、4 例 XBB.2.3、2 例 XBB.1.5、2 例 XBB.1.9.2)、1 例 BA.2.75；另 50 例境外移入個案分別為 48 例 XBB (重點變異株 23 例 EG.5、9 例 XBB.1.16、4 例 XBB.1.5、4 例 XBB.2.3、3 例 XBB.1.9.1、1 例 XBB.1.9.2)、2 例 BA.2.75。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB (99%)為主流株，重點變異株以 EG.5 (25%)及 XBB.1.16 (25%)為多，其次為 XBB.2.3 (11%)。WHO 表示 XBB 等變異株具較佳傳播力及適應力，為目前主流變異株，截至今(2023)年 9 月 10 日，依全球共享流感數據倡議組織(GISAID)資料顯示全球 XBB 及其衍生變異株占比約 94.7%，其中以 EG.5 為多(36.2%)，其次為 XBB.1.16(17.5%)，XBB.1.9.1(9.0%)及 XBB.1.9.2(4.6%)占比持續下降，另 XBB.1.5(12.2%)、XBB.2.3(9.8%)及 XBB(5.4%)則持平。

另疾管署說明，上週新增 39 例流感併發重症(25 例 A 型 H1N1、13 例 A 型 H3N2、1 例 A 型未分型)，年齡介於未滿 10 歲至 100 多歲，發病日介於 8 月 23 日至 9 月 8 日，其中 34 例具慢性病史，34 例未接種本季流感疫苗；另新增 11 例死亡(9 例 A 型 H1N1、2 例 A 型 H3N2)，年齡介於 30 多歲至 90 多歲，發病日介於 7 月 1 日至 8 月 30 日，均具慢性病史，其中 8 例未接種本季流感疫苗。

疾管署統計，上週門急診類流感就診人次達 88,323 人次，近期呈上升趨勢；近四週合約實驗室分離以流感病毒為多，目前 A 型 H1N1 及 H3N2 於社區共同流行。本流感季自去(2022)年 10 月 1 日起截至今年 9 月 11 日流感併發重症病例累計 664 例(以 432 例 A 型 H1N1 及 215 例 A 型 H3N2 為多)，年齡層以 65 歲以上長者為多

(占 52%)，83%未接種本季流感疫苗，81%具慢性病史；其中死亡 149 例(以 111 例 A 型 H1N1 及 33 例 A 型 H3N2 為多)，74%未接種本季流感疫苗，93%具慢性病史。

疾管署呼籲，國內近期 COVID-19 疫情雖下降，但併發症中 65 歲以上長者占 78%，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。另目前流感疫情呈現上升趨勢，學校/幼兒園/補習班/兒童課後照顧服務班與中心因活動空間較為擁擠，易造成疾病的傳播，需特別注意防範，亦請民眾務必做好手部衛生與咳嗽禮節，落實勤洗手、有發燒、咳嗽等類流感症狀戴口罩及生病在家休息等措施，如出現呼吸困難、急促、發紺(缺氧)等危險徵兆，請儘速就醫，並配合醫師指示服藥，以降低併發重症的風險，尤其若是自身及親友為 65 歲以上長者、嬰幼兒、高風險慢性病人及孕婦等流感高危險群，應特別留意健康狀況。同時提醒醫師，如遇病人符合公費流感抗病毒藥劑用藥條件，不需流感快篩，即可開立公費藥劑，以掌握治療黃金時間，降低重症風險。相關資訊可至疾管署全球資訊網 (<https://www.cdc.gov.tw>)，或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230912E 台灣のコロナ流行は低水準に 先週は日々平均 44 例(衛生福利部)